



OBRAS
DE D.
LEANDRO
FERNANDEZ
DE MORATIN

TOMO III

TRADUCCIONES
DRAMATICAS

PQ6541

.A1

v.3

1830

92859



1020033809



FONDO
PEDRO REYES VELAZQUEZ

CAPILLA ALFONSO X
UNIVERSITARIA
N. 11

TRADUCCIONES DRAMÁTICAS.



BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

APRIL 18 1881

PA 6541

AI

V.3

1830

D. LEANDRO FERNÁNDEZ

DE MORATIN

TOMO III

TRADUCCIONES DRAMÁTICAS



FONDO
PEDRO REYES VELAZQUEZ

ÍNDICE DEL TOMO III.

TRADUCCIONES DRAMÁTICAS.

ADVERTENCIA.	7
<i>La Escuela de los Maridos.</i>	13
<i>Advertencia.</i>	119
<i>El Médico á palos.</i>	123
<i>Advertencia.</i>	205
<i>Hamlet.</i>	213
<i>Notas.</i>	481

INDICE DEL TOMO III

TRADUCCIONES DRAMATICAS

7	.....	ADVERTENCIA
13	.....	La Escuela de los Maridos
119	.....	Advertencia
123	.....	El Médico de Polos
202	.....	Advertencia
212	.....	Notas
281	.....	Notas



**LA ESCUELA
DE LOS MARIDOS.**

COMEDIA.

LA ESCUELA
DE LOS MARIDOS.
THEBAIDOS. LIB. XII.
COMEDIA.

Sed longe sequere, et vestigia semper adora.

ADVERTENCIA.

EN la primera edicion de esta comedia halló Moratin la oportunidad que deseaba de manifestar el alto aprecio que siempre habia hecho del mérito de Moliere. El prólogo que puso en ella es un panegírico del poeta francés, y su traduccion un tributo de agradecimiento que dedicó á tan digno maestro el mas apasionado de sus imitadores.

“Ha traducido á Moliere (dice el citado prólogo) con la libertad que ha creido conveniente para traducirle en efecto, y no estropearle; y de antemano se complace al considerar la sorpresa que debe causar á los criticadores la poca exactitud con que ha puesto en castellano las expresiones del original, cuando hallen páginas enteras en que apenas hay una palabra que pueda llamarse rigurosamente traducida. ¿Quién le perdonará la osadía de omitir en su version pasages enteros, abreviarlos ó dilatarlos, alterar algunas escenas, conservar en otras el resultado, prescindir del diálogo